SII 22.140: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 140. (A.R. No. 140 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌY-ILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE. PAR. TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (II)—15th YEAR (A.D. 1160-61)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0140

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0140.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is damaged in places. It begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. Details of the date are given as Mēsha, śu. 8, Wednesday, Pushya corresponding to A.D. 1161, April 5.

It seems to record an endowment both in money and in land by the Kiḷiyūr Malaiyamān chief Periyuḍaiyāṉ Sūryadēvaṉ *alias* Chōḷēndraśiṅga-Malaiyakularāyaṉ for providing for the various requirements (specified in detail) connected with the worship and offerings in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār at Iṟaiyānaraiyūr on the days of festival in the months of Paṅguṉi and Puraṭṭādi and also on other important occasions. Reference is made probably to a remission of the *kuḍimai* and *pāḍikāval* taxes on the lands at the hamlet Puliyuṇṇipāḍi to the north of Iṟaiyānaraiyūr.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pūmaruviya tirumātum puvimātu〈2〉m **ja**yamātum nā-maruviya kalaimātum〈3〉 pukaḷmātu〈m〉 nayantu rulka varumaṟai〈4〉vitineṟi ya**nai**ttun taḷaippa varumu〈5〉ṟai Urimaiyil maṇimuṭi cūṭin tiṅkaḷ〈6〉 veṇkuṭai ticaikaḷiṟeṭṭuṉ taṅku〈7〉 tanikkūṭaṉ tānena vi [7+] lippa〈8〉ṭṭiyaic ceṅkol parappap poruṅkati〈9〉rāḷi puvivaḷar〈n〉tuṭan vara villavarirāṭṭar{mina}〈10〉 minavar ciṅkaṇar pallavar nutaliyar pārtti〈11〉var paṇiya Eṇṇaruṅ kaṟpa maṇṇakam puṇa〈r〉n=ta ⌜〈12〉cem(p)on vira**siṁhāsa**nattup puvanamuḻututaiyāḷoṭum viṟṟirun=taru〈13〉ḷiya kopparа**kesaripanmarā**na **tribhu**vanac ca**kra**var〈t〉〈14〉tikaḷ **śrīrājarāja**devaṟku yāṇṭu 10 5-vatu me〈15〉**ṣa**nāyaṟṟu **pūrvaśakṣa**ttu A**ṣṭa**miyum putaṉki〈16〉ḻamaiyum peṟṟa pūcattināḷ malāṭāna **ja**nanā**tha**〈17〉 vaḷanāṭṭu pānūrkūṟṟattu **brahmade**yam miṟaiyā〈18〉 naraiyūrāna **śrī**coḻakeraḷaccatu**rvedi**maṅkalattu〈19〉 Uṭaiyār Ūr-pākaṅkoṇṭaruḷiyanāyanāṟku ki〈20〉ḷiyūr malai〈ya〉mān periyuṭaiyān cūriyatevanāna ⌜〈21〉 coḷe**ntra**ciṅka malaiyakularāyaṉ ceyta **dharma**māvatu ti〈22〉rupaṅkuni tirunāḷ tiruveḻuccippaṭikku tirukkāp〈23〉punāṇ cā〈t〉tiyaruḷa pon Araikkālāḷuṭaiya nā〈24〉cciyāṟku (po)n paṉṉiraṇṭu (mi)ravai ca(ntik=ku A)rici Aṟu nāḻiyum tiru〈25〉p pu**ṇyāha**mum paṇṇa**brāhma**ṇar Aivaṟkarici kuṟuṇi I(ru)nāḻiyum pā〈26〉[10+] veṟṟi-laipparṟup pattu tirukkāppu nāṇ [8+]〈27〉 tiruviḷakkeṇṇai muppati nāḻi [7+] kaṟiyamutu [8+]〈28〉 v¿a?〈e〉ḻicci [5+] tiruma**ntra**pponakattukkarici mukkuṟuṇiyum [6+] ṭṭāti [2+]〈29〉 [3+] muppatin kaḻañcu nāḷiraṇṭukku ceṅkaḻunir tiruppaḷḷit tāmam nālāyi-ram **dā**〈30〉nam paṇṇiyaruḷa Arici patakkirunāḻi Uppirunāḻi Eḷḷirunāḻi [6+] rupatin pa〈31〉[7+] n(e)y nāḻi [4+] mañcāṭi caivvācāriyaṟku ci [2+]〈32〉 [8+] pā(l) 8-marakkāl tiruvamutarici kalam kaṟiyamutu niṟai muta〈33〉[8+] Uḷḷiṭṭana Iravaikkamutupaṭi Arici kuṟuṇi Ūṟkeḻun=taku(ḷu)〈34〉(kai)kku tālamutupaṭi yarici kuṟuṇi nānāḻi kaṟiya-mutuḷḷiṭṭa na [8+]〈35〉 yamutukkarici(k kuṟu)ṇi karuppukkaṭṭi muppatinpalam ne〈y〉 yuḻakku [3+]〈36〉 [1+] kkamutu(kku) Arici tūṇippatakku kaṟiyamutuḷḷiṭṭu [2+]〈37〉 ṭṭāti tirunāḷa(ḻivu) ceyyakkaṭavatākavum Amāvā**si**toṟu [3+]〈38〉 Arici mukkuṟuṇi kaṟiyamutuḷḷiṭṭana Āka Ippaṭi ca**ntrāditya**vaṟ cellak kaṭavatā〈39〉 ka niman=tam Ivūr vaṭapiṭākai puliyu〈ṇ〉ṇipāṭiyil **bhārga**van **śrīkraṣṇa**n〈40〉 **sū**riya**de**van **bhāryyai** (nili) **śrī**vanappiḷḷaiyāṇṭāḷum **bhārga**van cen=tan ca〈41〉**kra**pāṇiyum Innāyanār **śrī**pātattile (Utaka)m paṇṇina [5+] taṟa nilattil〈42〉 kuṭimaiyum pāṭikāvalu [6+] Iṭṭu [2+] koḷḷakkaṭa(vara)l〈43〉lātatāka [4+] **M candrāditya**vaṟ cellakkaṭavutāka kalveṭṭi(ṭ)ṭuvittu viṭ〈44〉ṭān kiḻiyūr malaiyamān periya Uṭaiyān cūriyatevanāna co(ḷ)e**ntra** ciṅka malaiya〈45〉 kularā**ja**ṉ Itu panmā**heśvararakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.140 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 114–116, item 140.